

**Zeitschrift:** Mariastein  
**Herausgeber:** Benediktiner von Mariastein  
**Band:** 91 (2014)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Wir leben Autos.**

Garage Stöckli Hofstetten  
061 731 12 02  
[www.garagestoekli.ch](http://www.garagestoekli.ch)

**Hier  
könnte  
Ihr Inserat  
stehen!**

[redaktion@kloster-mariastein.ch](mailto:redaktion@kloster-mariastein.ch)

## **Bücher schenken Freude**

**reinhardt**  
[www.reinhardt.ch](http://www.reinhardt.ch)

Friedrich Reinhardt Verlag  
Missionsstrasse 36, 4012 Basel  
Tel. 061 264 64 64  
Fax 061 264 64 65



### **Eugen und Bernhard Lang Gold- und Silberschmiedearbeiten**

Byfangweg 26, CH-4051 Basel  
Tel. 061 272 11 95

Atelier für kreativen Schmuck und sakrale Kunst  
Neuanfertigungen und Umänderungen nach individuellen Wünschen



## KURHAUS KREUZ MARIASTEIN

4 Suiten, 10 Doppelzimmer, 22 Einzelzimmer – gemütliche Ausstattung mit WC/Dusche und TV. Rauchfrei und rollstuhlgängig. 2 Zimmer behindertengerecht ausgestattet.

Moderne, helle Seminarräume mit eigener Cafeteria. Weitere Räumlichkeiten für Anlässe verfügbar. WLAN gratis.

Cafeteria Paradiesli täglich geöffnet. Voranmeldung zum Mittag- oder Abendessen erwünscht. Grosser Park mit Hildegard von Bingen-Kräutergarten. Schöne Gartenterrasse. Alle sind herzlich Willkommen.

Infos auf [www.kurhauskreuz.ch](http://www.kurhauskreuz.ch) mit Online-Buchung.

Leitung: Matthias Thomann

T 061 735 12 12 F 061 735 12 13 [info@kurhauskreuz.ch](mailto:info@kurhauskreuz.ch)

## Hotel Post, Mariastein

10 Hotelzimmer, diverse Säle für 35, 120 und 250 Personen, rollstuhlgängig  
Gartenwirtschaft für ca. 100 Personen  
Montag Ruhetag  
direkt neben der Kirche

[www.hotelpost-mariastein.ch](http://www.hotelpost-mariastein.ch)

René Riss

Klosterplatz 14

4115 Mariastein

Tel. 061 731 10 22

Fax 061 731 28 20

## Restaurant Jura, Mariastein



Für diverse Anlässe haben wir  
2 Säle mit 45 und 80 Plätzen.

Dienstag Ruhetag

Daniel und Yvonne

Camenzind-Dreier

Klosterplatz 24

Telefon 061 731 10 03

## Restaurant Lindenhof, Mariastein

Das gemütliche Restaurant für Familien- und Vereinsnähe, gutbürgerliche Küche, hausgemachte Torten, schöne Gartenterrasse

Mittwoch ab 17 Uhr und Donnerstag geschlossen

E. und R. Renz-Thummel

Metzerlenstrasse 4

4115 Mariastein

Telefon 061 731 10 28

[info@restaurant-lindenhof.ch](mailto:info@restaurant-lindenhof.ch)

[www.restaurant-lindenhof.ch](http://www.restaurant-lindenhof.ch)

Telefon: (+49) 07665 7077  
Telefax: (+49) 07665 5307  
info@kox-wachswaren.de  
www.kox-wachswaren.de



*Die Wallfahrtskirche Mariastein verwendet extrem russarme Flüssigwachs-Opferkerzen von Kox Wachswaren. Diese garantieren einen sauberen, tropffreien und einladenden Auftritt im ästhetischen Erscheinungsbild einer klassischen Opferkerze.*



# AUS DREIZEHN BODENSCHÄTZEN GEMACHT.



Die 13 Kräuter des Original-Ricola-Rezeptes gehören zum Besten, was die Natur zu bieten hat. Und jede einzelne Zutat wird genau dann geerntet, wenn sich in ihr die volle natürliche Kraft entfaltet hat. Das Aroma, die Farbe, die Heilstoffe – alles muss stimmen. Dass diese wertvollen Rohstoffe bei uns entsprechend sorgfältig gesammelt und verarbeitet werden, versteht sich von selbst. Für ein Original Kräuterzucker sind die Zutaten schliesslich Gold wert.

**Ricola**<sup>®</sup>

Von Natur aus gut.

[www.ricola.ch](http://www.ricola.ch)



**Hübscher AG**  
Laufen

Bedachungen  
Spenglerarbeiten

Fassadenbau  
Solaranlagen

Wir empfehlen eine regelmässige Dachkontrolle gegen Langzeitschäden. Mit einem Servicevertrag sind Sie auf der sicheren Seite. Nutzen Sie ebenfalls unsere Erfahrungen beim Einbau von Solaranlagen.

**Hübscher! denn auch Engel mögen schöne Dächer.**

Lochbruggstrasse 46 4242 Laufen Tel. 061 763 97 07  
[www.hübscherag.ch](http://www.hübscherag.ch)

**Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar  
und besorgen alles bei Todesfall.**

Tel. 061 281 22 32  
Steinenvorstadt 27  
4051 Basel

Binningen

Tel. 061 763 70 20  
Hauptstrasse 39  
4242 Laufen

Biel-Benken

Metzerlen



**BESTATTUNGEN  
HANS HEINIS AG**

**moderne Gebäudetechnik - Projekt, Planung und Ausführung**  
Qualität und Tradition seit 60 Jahren - zertifiziert nach ISO 9002

**Heizung - Lüftung - Klima - Kälte - Sanitär**

Spezialität und Erfahrung in Kirchenheizungen in der ganzen Schweiz  
Alternative Energien, Wärmepumpen mit Erdsonden, Holzschnitzelheizungen

Geschäftsleitung: Peter Pfiffner dipl. Ing. ETH, Heinz Pfiffner Ing. HTL/HLK

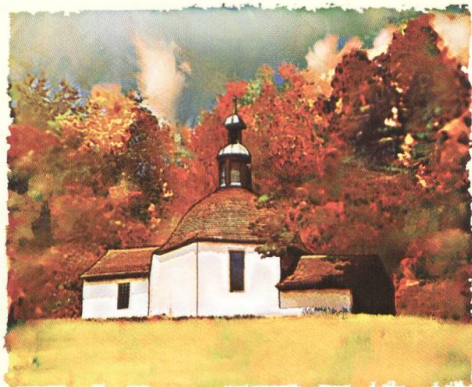
***Pfiffner***  
**HEIZUNG LÜFTUNG**

Pfiffner AG  
8048 Zürich

Farbhofstrasse 4  
Tel 044 439 10 40

Pfiffner AG  
6300 Zug

Grienbachstr. 37  
Tel 041 760 82 60



VINIFIZIERT DURCH A. THÜRING, ETTINGEN

*Mariastein*

ST. ANNA

CUVÉE ROUGE

KARIN & WALTER FREI  
EIGENBAU  
CH-4115 MARIASTEIN

70 cl

12,5% vol.

ANZEIGE

Der Mariasteiner St. Anna Wein präsentiert sich als sehr fruchtiger und leichter Rotwein und ist erhältlich im Direktverkauf am:

Klosterplatz 22 oder Steinrain 6

3- / 6- oder 12er Verpackungen  
CHF 15.- pro Flasche

Gerne nehmen wir  
Ihre Bestellungen entgegen!

Karin u. Walter Frei  
4115 Mariastein

Tel.: 061 733 89 55

Fax: 061 731 27 03

## ALFONS HÄNGGI GmbH Gipsergeschäft



*Gips und mehr*

Grellingerstrasse 23  
4208 Nunningen  
Tel. 061 793 04 00  
Fax 061 793 04 01

- ◆ Gipserarbeiten
- ◆ Fassadenputze
- ◆ Wärmedämmungen
- ◆ Akkustikdecken

*Das Bad, ein Ort der Ihnen Erholung bringt*

**Sanitär Ley**

HUGO LEY SANITÄRE ANLAGEN - APPARATE UND SPENGLEREI

Besuchen Sie unseren  
Ausstellungsraum an der  
Binnergerstr. 43, Oberwil

**Sanitär Ley**

4104 OBERWIL Tel. 061 401 31 31

**B&A** **Brodbeck + Achermann AG**

Gerüstbau	Büro	061-711 31 69
Sandstrahlen	Fax	061-711 35 47
Metallspritzverzinken	Werkhof	061-731 33 33
Glasperlenstrahlen		

Büro: Bielstrasse 17, 4153 Reinach      Werkhof: Hauptstrasse 42, 4112 Bättwil

	<b>Kunsthand- werkliches Grabmal</b>	<b>Klaus KISTLER</b>
	in Allschwil Dorf beim Friedhof	Bild- und Steinhauerei AG <b>Flüh und Allschwil</b>

**Ausführung von Votivplatten sowie gravieren von Urnenwandplatten!**

	Hofstetterstrasse 52 4112 Flüh, unterhalb Mariastein	Tel. 061 481 36 44 Fax 061 481 31 25
--	---	---





## Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**



Ihr kompetenter Partner  
in der Planung und Ausführung  
von  
Lüftungs- und Klimaanlage

**E. Kalt AG**  
**Klima- und Energietechnik**

**Fachgebiete:**  
Lüftung, Klima, Kälte  
Reinraumtechnik, Energie,  
Ökologie

Hauptsitz:

Belchenstrasse 6  
CH - 4009 Basel

Tel. +41 61 306 36 36  
Fax +41 61 306 36 06

basel@ekaltag.ch

www.ekaltag.ch

Niederlassung Bern:

Turbenweg 12  
CH - 3073 Gümliigen

+41 31 958 08 00  
+41 31 958 08 08

guemligen@ekaltag.ch

**Unsere Dienstleistungen:**

Beratung, Planung,  
Fachkoordination, Ausführung,  
Montage, Inbetriebsetzung,  
Messdatenerfassung, Regulierung,  
Facility Management, Service,  
Wartung, Reparaturen,  
24 Std. Bereitschaftsdienst



**ermacora ag**

Elektrofachgeschäft  
Hauptstrasse 21  
4104 Oberwil  
www.ermacora-ag.ch

Telefon 061 406 30 20  
Laden 061 406 30 30  
Telefax 061 406 30 40  
ermacora@ermacora-ag.ch

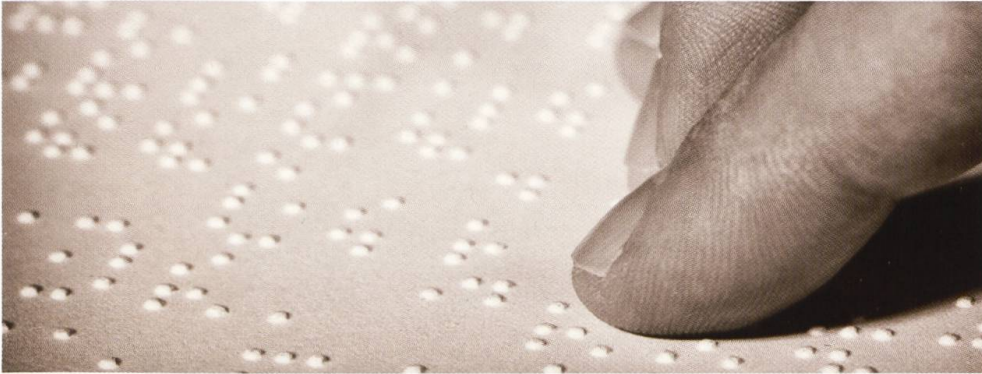


**PILGERLAUBE**

**4115 MARIASTEIN**  
**TEL. 061 731 21 35**

**KUNSTGEGENSTÄNDE**  
**DEVOTIONALIEN**  
**LEBENSMITTEL**

Bis Valentin Haüy gezeigt hatte, dass auch Kinder wie Louis Braille ein Recht auf Bildung haben, wollte er nicht ruhen.



## Was kann uns Valentin Haüy darüber lehren, für *zukünftige Generationen* zu sorgen?

Valentin Haüy sah seine Lebensaufgabe darin,  
anderen zu helfen.

Deshalb eröffnete er auch die Blindenschule,  
in der Louis Braille lesen lernte  
und sein Punktschriftsystem entwickelte.

Ein System, das das Leben für  
Millionen von Menschen einfacher machte.

Wir bei UBS glauben an die Aufgabe, unsere  
Kunden bei ihrer Zukunftsplanung zu unterstützen.

Deshalb arbeiten wir eng mit ihnen zusammen  
und helfen ihnen dabei, nachhaltige Wege  
zum Erreichen ihrer finanziellen Ziele zu finden.

Damit unsere Kunden ihr eigenes Vermächtnis haben,  
das sie hinterlassen können.

Für die kommenden Generationen.

Bis Sie sich davon überzeugen können, seien Sie sicher:

*Wir werden nicht ruhen*



[www.ubs.com/wirwerdennichtruhen](http://www.ubs.com/wirwerdennichtruhen)

## Adventsreisen – Weihnachtsreisen – Silvesterreisen – Musikreisen 2014/2015

<b>Wolfgangsee Advent</b>	28.–30. November, 3Tage <b>Inkl.</b> gemäss Programm, 4*Hotel	<b>Fr. 495.–</b>
<b>Romantische Adventsflussfahrt</b>	2.–4. Dezember, 3Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, gemäss Programm, Kabinenwahl	<b>ab Fr. 365.–</b>
<b>Einsiedeln</b>	Donnerstag, 4. Dezember, 1 Tag	<b>Fr. 45.–</b>
<b>Bremgarten</b>	Freitag, 5. Dezember, 1 Tag	<b>Fr. 40.–</b>
<b>Ludwigsburg</b>	5.–6. Dezember, 2Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 1 × Üb./Früh. im 4*Hotel Nestor	<b>Fr. 235.–</b>
<b>Nürnberg und Rothenburg</b>	5.–7. Dezember, 3Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 2 Übernachtungen/Frühstücksbüffet	<b>Fr. 360.–</b>
<b>München</b>	5.–7. Dezember, 3Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 2 × Üb./Früh. im 4*Hotel Maritim	<b>Fr. 360.–</b>
<b>Esslingen</b>	6.–7. Dezember, 2Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 1 × Üb./Früh. im 4*Hotel Best Western	<b>Fr. 225.–</b>
<b>Heidelberg</b>	6.–7. Dezember, 2Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 1 × Üb./Früh. im 4*Hotel Crowne Plaza	<b>Fr. 225.–</b>
<b>Dresden im Advent</b>	11.–14. Dezember, 4Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, gemäss Programm «Hänsel und Gretel»	<b>Fr. 1395.–</b>
<b>Ulm</b>	12.–13. Dezember, 2Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 1 × Üb./Frühstück im 4*Hotel Maritim	<b>Fr. 225.–</b>
<b>Salzburg</b>	12.–14. Dezember, 3Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 3 × Üb./Früh. im 4*Hotel NH	<b>Fr. 390.–</b>
<b>Stuttgart</b>	13.–14. Dezember, 2Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, 1 × Üb./Früh. im 5*Hotel Le Meridien	<b>Fr. 245.–</b>
<b>Weihnachten in Pertisau</b>	21.–26. Dezember, 6Tage <b>Inkl.</b> gemäss Programm (4 Hotels zur Auswahl!)	<b>ab Fr. 695.–</b>
<b>Weihnachten in Seefeld</b>	21.–26. Dezember, 6Tage <b>Inkl.</b> gemäss Programm (3 Hotels zur Auswahl)	<b>ab Fr. 895.–</b>
<b>Silvester in Dresden</b>	29. Dezember 2014–2. Januar 2015, 5Tage <b>Inkl.</b> gemäss Programm «La Bohème»	<b>Fr. 1740.–</b>
<b>Silvester in Stuttgart</b>	30. Dezember 2014–1. Januar 2015, 3Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, gemäss Programm	<b>Fr. 550.–</b>
<b>Silvester in Salzburg</b>	30. Dezember 2014–2. Januar 2015, 4Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, gemäss Programm	<b>Fr. 1450.–</b>
<b>Silvester in München</b>	30. Dezember 2014–1. Januar 2015, 3Tage <b>Inkl.</b> Fahrt, gemäss Programm «L'elisir d'amore»	<b>Fr. 1385.–</b>
<b>Silvester in Strassburg</b>	31. Dezember 2014–1. Januar 2015, 2Tage <b>Inkl.</b> gemäss Programm	<b>Fr. 390.–</b>

**Verlangen Sie noch heute unsere ausführlichen Reisekataloge 2014/2015.**



Erich Saner Reisen AG  
Ziegeleistrasse 53  
Tel. 061 765 85 00  
www.saner-reisen.ch

4242 Laufen  
Fax 061 765 85 10  
info@saner-reisen.ch

Tomasetti AG  
Breisacherstrasse 54  
4057 Basel  
Telefon 061 692 31 19

Tomasetti-Heizungen  
Tomasetti-Heizungen  
Tomasetti-Heizungen

Alternativenergien  
Heizungen aller Systeme  
www.tomasettiag.ch

Willst Du gut beraten sein,  
geh und kauf beim Stöcklin ein!

Geschenke in

Zinn  
Kupfer  
Messing  
Wappenscheiben  
Familienwappenscheiben

The logo for Stöcklin AG features a stylized flame icon above the text 'stöcklin ag' in a lowercase, sans-serif font. The text is white and set against a solid black rectangular background.

## Impressum

«Mariastein» November/Dezember 2014 Nr. 6

ISSN 1664-4948  
91. Jahrgang  
Erscheint sechsmal jährlich  
Herausgegeben von den Benediktinern von Mariastein  
Offsetdruck: Binkert Buag AG, Laufenburg

### Abonnementspreise

Schweiz	CHF 20.–
Deutschland	Euro 20.–
Frankreich	Euro 20.–
Einzelheft	CHF 3.–
Postkonto	40-6673-6

### Verein «Freunde des Klosters Mariastein»

Mitgliederbeitrag:	CHF 40.– / Euro 30.–
Juristische Personen:	CHF 70.– / Euro 50.–
Postkonto:	40-2256-4
Postbank Karlsruhe:	BLZ 660 100 75 Kto.-Nr. 2602 21-753 IBAN DE57 6601 0075 0260 2217 53 BIC PBNKDEFF

### Spenden an das Kloster Mariastein

Postkonto 40-9323-9

### Redaktion und Administration

Redaktion P. Leonhard Sexauer  
P. Augustin Grossheutschi  
Br. Martin Planzer  
redaktion@kloster-mariastein.ch  
Neubestellungen, Inserataufträge, Adressänderungen  
sind zu richten an: Zeitschrift «Mariastein»  
P. Kilian Karrer, Kloster, CH-4115 Mariastein  
Tel. 061 735 11 11, Fax 061 735 11 03  
info@kloster-mariastein.ch, www.kloster-mariastein.ch

### Bildnachweis

Seite 3, 32	P. Notker Strässle, Mariastein
Seite 4	Archivio Paola d'Arpino
Seite 5, 12or, 25, 26	René Gloor, Mariastein
Seite 6, 7, 10	Familienarchiv
Seite 8, 9	Hans Peter Rudin
Seite 12, 13, 19, 22	P. Leonhard, Mariastein
Seite 14, 18	Abt Peter von Sury
Seite 16	privat
Seite 17	Madeleine Bischoff/DAMP
Seite 20	P. Ludwig Ziegerer, Mariastein

AZB

4115 Mariastein

Adressänderungen bitte richten an:  
Zeitschrift «Mariastein»  
Benediktinerkloster  
CH-4115 Mariastein



Benediktinerkloster Mariastein  
CH-4115 Mariastein

Tel. 061 735 11 11  
[info@kloster-mariastein.ch](mailto:info@kloster-mariastein.ch)  
[www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)